

PHONE 444
120 SO. MILL STREET
CALLE MILL AL SUR
Subscripción, un Año, \$1.85

La Voz de la Colonia

An Independent Spanish Publication, Serving the Interests of the Mexican People, and Merchants in General

JOSEPH POWERS CO.
PASTURAS Y
CEREALES
225 Enterprise
Oxnard, Cal.

J. A. REYES, Director
PUBLISHER

Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos en este Distrito.

B. DE HOYOS, Gerente
ADVERTISING MANAGER

CUARTO AÑO—FOURTH YEAR

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879.

Santa Paula, California, Jueves, 26 de Enero de 1928.

NUMERO 14

DESPUES DEL DIA 31 DE ENERO SERAN ARRESTADOS LOS AUTOMOVILISTAS QUE TRAIGAN PLACAS DE '27

La División de "Motor Vehicles" del Estado, Previene a Todos los Dueños de Autos, y Mr. Baker, Oficial de Tráfico en Esta, Dice que por Favor le Ahorren el Bochorno

De Sacramento han salido órdenes terminantes, de que después del día último de enero, todo aquel motorista que aún no haya adquirido las placas de su coche del presente año, sea arrestado, y después de multado, tendrá que pagar el valor doble de sus placas.

Mr. Frank G. Snook, jefe de la división de vehículos de Sacramento ha dado órdenes terminantes a todos los oficiales de tráfico, para que después de esta fecha, se apoderen todo auto que no traiga placas nuevas, y no lo entreguen hasta que dichas placas hayan sido adquiridas por su dueño.

El Oficial de Tráfico de Santa Paula, estuvo en nuestras oficinas a aplicarnos que lo hicieramos del conocimiento de que todos los mexicanos de este lugar para ver si era posible el evitarse el bochorno de tener que arrestar a muchos que no han puesto atención a esta orden.

PRINCIPIA LA LIGA DE S. BARBARA

La Liga de Baseball del condado de Santa Barbara, ha principiado este año, y está formada de las novenas siguientes: "U. P. B. M. I. No. 8", "Painters", "Blue Sox" y "Athletics."

En el diamante "Carmelo", el domingo último, cruzaron sus "bats" los "U. P. B. M. I. No. 8" y los "Painters", habiendo triunfado los pintores por la anotación de 7 contra 3.

ACONTECIMIENTO SOCIAL DE LA LOGIA 115 "AMADO NERVO" A.H.A.

El gran acontecimiento social, sin duda alguna que lo es el próximo baile "Moon-Light Dance" anunciado en Oxnard por la Logia número 115 "Amado Nervo" de la Alianza Hispano-Americana. Con profusión están circulando invitaciones redactadas en la forma (Pasa a la 4a. Plana)

En vista de estar terminando el primer mes del año, y siendo la intención de la dirección de este semanario el arreglar en toda forma sus listas de subscriptores, para saber definitivamente cual es el estado del departamento de circulación, hacemos el último llamado a todas aquellas personas que reciben este semanario y que por alguna razón no han saldado su importe, se sirvan hacerlo, remitiendo cuanto antes \$1.25 que es lo que vale al año.

Con esto ayudarán para su mejoramiento y las grandes mejoras que tiene en planta la nueva dirección de este periódico. Esta semana aparece de cuatro páginas, debido a que se están efectuando alteraciones en el departamento mecánico donde se hace esta publicación, por lo que rogamos a nuestros anunciantes y subscriptores que si algún inconveniente hemos causado, nos perdonen, asegurándonos que después de este número o quizá dos, "La Voz de la Colonia" reaparecerá de su tamaño normal, o más grande, en vista de los preparativos que estamos haciendo. También es posible que con este número deje de ser semanario, y pase a ser la luz del día dos veces por semana.....

HUERFANITOS RECOGIDOS POR EL CONDADO

Desde hace algún tiempo, que radicaban en este lugar cinco huérfanos, que al cuidado del hermano mayor que sólo cuenta 17 años, hacían la vida lo mejor posible. Jesús Arambula, que es el mayor de los huérfanos, llegó a ésta hace varios años, y con todo sacrificio ha vivido junto con sus cuatro hermanos y la caridad de los vecinos.

La semana pasada a instancias de la caritativa señora D. W. Mott, se solicitó ayuda del condado para ser criaturas, habiendo recibido inmediatamente respuesta satisfactoria; pero obra la circunstancia de que estos huérfanos no quieren ser separados, y el condado no haya que hacer. Se propuso mandar a cada uno a diferentes orfanatorios, pero al querer llevar a cabo la obra caritativa, no se permitiera, por lo que el condado está haciendo gestiones para ver de poderles pasar una mensualidad. Por de pronto dos de ellos están bajo la custodia de las autoridades; una niñita de 11 años y un niño de 6, quedando Jesús y otros dos niñitos en espera de los resultados.

LA C. DE S. ELIGIO NUEVOS OFICIALES EN SANTA BARBARA

La Confederación de Sociedades de Santa Barbara, verificó en el salón "Eagles" a las 7p. m. el domingo último su sesión general, a fin de tratar asuntos de suma importancia en bien de las logias confederadas. Se rindió parte a la asamblea de los beneficios hechos en bien de la Colonia y se trataron algunos otros negocios retirándose contentos y satisfechos todos los miembros de estas agrupaciones.

LA A. H. A. DE STA. PAULA CELEBRARA JUNTA

El próximo domingo, la su cursal de la A. H. A. de Santa Paula, tendrá su junta reglamentaria en el salón de la calle Mill, propiedad del señor Carrillo. Se espera que todos los miembros estén presentes por tratarse en esta junta de asuntos de importancia.

En el "Mexican Educational Center" se está preparando una petición de varios jóvenes solos, una clase de cocina. Esto sin duda es un paso benéfico para todos aquellos jóvenes que durante el tiempo de trabajos de campo, en este condado tienen por fuerza que hacer sus alimentos. Esta clase les instruirá a preparar comidas y economía. Todo joven o señor que desee ingresar debe presentarse con la señorita Lewis o Mrs. De Hoyos, para ser registrados y dirigidos por la maestra que está a cargo de este departamento.

PARA LOS JOVENES SOLTEROS

En el "Mexican Educational Center" se está preparando una petición de varios jóvenes solos, una clase de cocina. Esto sin duda es un paso benéfico para todos aquellos jóvenes que durante el tiempo de trabajos de campo, en este condado tienen por fuerza que hacer sus alimentos. Esta clase les instruirá a preparar comidas y economía. Todo joven o señor que desee ingresar debe presentarse con la señorita Lewis o Mrs. De Hoyos, para ser registrados y dirigidos por la maestra que está a cargo de este departamento.

SENTENCIADO POR NO PRESENTARSE PARA SER JUZGADO

Daniel Arellano de esta ciudad, fué arrestado por el Oficial de tráfico Mr. Baker, el día 10 del presente, quedando a presentarse para ser juzgado el día 17. Cuando llegó la fecha Arellano no se presentó y tuvo Mr. Baker, que arrestar de nuevo al Sr. Arellano. Esta vez no pudo evadirse, y el juez Damarest le impuso \$15 de multa y 10 días de cárcel.

Arellano protestó la sentencia de cárcel, ofreciendo al juez pagar doble multa si le era suspendida la sentencia de cárcel, pero el juez Damarest, no se conmovió y Arellano está pasando 10 días de descanso tranquilo en los confines de la cárcel de la ciudad.

En este caso se hizo resaltar la bondad de la Corte al no castigar más duramente a Arellano, en vista de que manejaba el coche con velocidad y descuido, y sin poseer la licencia que se necesita para poder dirigir autos. En Ventura le fué negada la licencia, lomismo que aquí en Santa Paula, por no llenar los requisitos de ley al ser examinado.

DOS FUNERALES LA SEMANA PASADA EN EL RIO

Dos funerales se verificaron la semana pasada de la casa mortuoria de Diffenderffer's en Oxnard.

Angelina Ramos, pequeña hijita de los esposos Ramos de Somis, que falleció de neumonía, fué sepultada en el cementerio de Santa Clara, de Del Rio.

EN LA FAMOSA TIENDA "LA VICTORIA"

En la Tienda de la calle Main, "La Victoria" que siempre se ha distinguido por sus mercancías de calidad y precios los más bajos; para esta semana se anuncia otra de sus grandes baratas, de esas que hacen época. Vea el Anuncio en la página cuatro.

LA SRA. CASTAREDA SE ENCUENTRA MEJORADA

La esposa del conocido comerciante mexicano, señor Gil Castañeda, que hace varios meses viene padeciendo penosa enfermedad, se encuentra muy mejorada, y se espera que pronto esté del todo restablecida.

LOS "STARS" DERROTADOS POR LOS "JRS." DE VENTURA

El domingo pasado en el diamante de la escuela Isbell de este lugar, fueron derrotados desastrosamente los "Stars", el team "estrella" de Santa Paula fué aplastado por la anotación de 9 carreras contra nada.

Este es el segundo juego que los "Stars" pierden en la liga. El manager Joe Reyes a pesar de estar saboreando la pesada derrota no desmayó y espera que para el próximo domingo sus muchachos saldrán victoriosos y recuperarán el segundo puesto que han perdido, y no es remoto que antes de terminar la temporada este team salga adelante, debido a que todos los jóvenes que lo componen, son buenos sports y uno o dos derrotas no quieren decir nada, en una temporada de 48 juegos, que se verificarán entre Ventura, Oxnard, Carpinteria y Santa Paula.

El domingo por la noche, después de la derrota, se reunió en el salón de juntas de la club, y participaron en una cena que en su honor obsequió el club México. (al cual pertenece este team.) La cena se vió muy animada, y todos los jugadores de pelota hicieron votos por mejorar y no ceder más terreno a sus contrarios.

MURIO UN COMPATRIOTA SEPULTADO EN UNA EXCAVACION EN VENTURA

Después de infructuosos esfuerzos de parte de sus compañeros de trabajo que con todo empeño se prestaron para revivir al infortunado compatriota Joe B. Zalazar, ayer a las 5 p. m. dejó de existir.

Zalazar se encontraba en compañía de otros trabajadores en el fondo de una excavación profunda en la calle Anacapa y Vista del Mar Drive, cuando ésta se desplomó atrayendo al infortunado con patriota que en breves minutos quedó sin vida.

Zalazar era Empleado de la "Oakland Sewer Company" y residía en el número 1008 23d street de Oakland.

S. LUIS POTOSI TENDRA LA PLANTA ELECTRICA MAS GRANDE DEL MUNDO

Se ha concedido una concesión para establecer la Planta Hidroeléctrica en Micos, San Luis Potosí, que será la de mayor fuerza en esta República y quizá en el mundo entero y la que se asegura sobrepasará a las Plantas del Niágara y producirá una enormidad de caballos de fuerza motriz que serán distribuidos al Puerto de Tampico, Ciudad Victoria, Monterrey, San Luis Potosí y otras muchas poblaciones.

En dicha planta se invertirán varios millones de pesos y esa planta se utilizará en desarrollar la industria y minería que necesitan fuerza barata para desarrollarse. Un Sindicato Inglés será el que haga las construcciones para el desarrollo y establecimiento de dicha planta que vendrá a traer uno de los más grandes capitales a México.

A ULTIMA HORA FUIMOS INFORMADOS QUE LA FECHA FIJADA PARA DIA 6 DE FEB. PARA OIR LAS PROTESTAS CONTRA LAS MEJoras DEL DISTRITO NUMERO 1, FUÉ TRANSFERIDA PARA EL DIA 20 DEL MISMO MES.

La noche de Navidad, fué visitado Anderson por varios oficiales, quienes después de registrar su casa residencia, se retiraban sin encontrar nada de lo que buscaban. La mala suerte hizo que uno de los sabuesos, olfateara en un bote de basura, sacando de allí un galoncito de "mula" bien envuelto en periódicos.

LA ENCANTADORA ARTISTA MEXICANA, DOLORES DEL RIO, QUE ACABA DE FIRMAR CONTRATO POR \$5,000,000



La Estrella Mexicana, del cinematógrafo, Dolores del Rio acaba de firmar un contrato con la compañía de los Artistas Unidos de Hollywood, para filmar siete películas en cinco años, con el sueldo de cinco millones de dólares.

Para el domingo se presentará en el Teatro Mission, en la gran obra del Conde León Tolstoy, intitulada: "Resurrección", que acaba de filmar bajo la dirección de la United Artists.—La historia aparece en la cuarta plana.

EL LIC. ORFILA DE L. A. DEFENDIO A V. ESTRADA CON TODO EXITO

El día 27 de diciembre del año próximo pasado, en la sección de "Gaviota" del Sur Pacífico, así como a las 11 de la noche, se desarrolló una sangrienta tragedia entre los compatriotas Benjamín Vázquez y Vicente Estrada, ambos trabajadores de la dicha sección ferroviaria, resultando fatalmente herido el señor Vázquez con dos balazos en el cuerpo. Estrada al darse cuenta de su crítica situación, anduvo con diversas direcciones, optando al fin por regresar a su cuarto donde escribió una nota a uno de sus compañeros de trabajo, rogándole que por favor le avisara al mayordomo, que se marchaba para Santa Barbara a curarse.

EL COMERCIANTE Geo. Murr En Barata con Todo su Surtido

Geo. Murr el conocido comerciante de abarrotos y ropa que regenta tiendas en Santa Paula y Fillmore, ofrece para esta semana a toda la colonia mexicana una verdadera venta especial. Los precios son de los más bajos y sus mercancías inmejorables, su anuncio aparece en la página tercera.

LA ESTRELLA DE LA CALLE DOCE, INVITA A LA COLONIA MEXICANA

El señor Ygnacio Chávez, propietario de esta casa comercial, que fue la primera en poner ventas a precios de costo y la única en Santa Paula que hace años se ha distinguido entre la colonia mexicana, ofrece a sus numerosos patrocinadores, que para esta semana lo visiten, sorprendentes gangas y precios al costo. Vea su anuncio en la página segunda.

SEIS MESES POR MANEJAR AUTO EN ESTADO DE EMBRIAGUEZ

George Hale, de Los Angeles fué sentenciado ayer a pasar los próximos seis meses en la cárcel del condado, por haber sido convicto de manejar su auto bajo la influencia del licor.

FUE AUTORIZADO EL PROYECTO DE ABRIR LAS CALLES OCHO, HARVARD BLVD. Y OTRAS DE IMPORTANCIA

Esta importante mejora que Hace Varios Años se Venía Contemplando, Parece que Materializó, u Pronto se Podrá Manos a la Obra

HARVEY ANDERSON CASTIGADO POR "BOOTLEGGER"

De "Bootlegger" a "Bootblack" existe alguna diferencia, según la nueva experiencia que Harvey Anderson, de color, ha tenido en las cortes locales.

Anderson fué puesto bajo arresto, y al ser presentado ante el juez, para su audiencia preliminar, se dió por culpable, y pocos días después se negó exigiendo que se le juzgara por un jurado popular.

Ayer se verificó el jurado popular después de deliberar por 15 minutos, encontró que Anderson era culpable, recomendando al juez Bagnall que le diera el castigo máximo. Anderson fué sentenciado a pagar \$300.00 de multa.

TRES JOVENES LIBRES EN "PROBATION"

Por haber cambiado sus declaraciones de "no culpable" a las de "culpable" se les concedió la gracia a tres jovencitos de poder salir en libertad bajo órdenes de la Corte del condado, y con la condición de que deberán reportar por dos años a las autoridades sobre su conducta.

Los jóvenes en cuestión, son Enrique Mariscal, de Fillmore, Bernie Moraga de Oxnard, y Gilbert Angelo, quienes se vieron recientemente mezclados en el asunto de la menor de edad Hortencia González.

LA SRA. CASTAREDA SE ENCUENTRA MEJORADA

La esposa del conocido comerciante mexicano, señor Gil Castañeda, que hace varios meses viene padeciendo penosa enfermedad, se encuentra muy mejorada, y se espera que pronto esté del todo restablecida.

SEIS MESES POR MANEJAR AUTO EN ESTADO DE EMBRIAGUEZ

George Hale, de Los Angeles fué sentenciado ayer a pasar los próximos seis meses en la cárcel del condado, por haber sido convicto de manejar su auto bajo la influencia del licor.

A NUESTROS SUBSCRIPTORES

En vista de estar terminando el primer mes del año, y siendo la intención de la dirección de este semanario el arreglar en toda forma sus listas de subscriptores, para saber definitivamente cual es el estado del departamento de circulación, hacemos el último llamado a todas aquellas personas que reciben este semanario y que por alguna razón no han saldado su importe, se sirvan hacerlo, remitiendo cuanto antes \$1.25 que es lo que vale al año. Con esto ayudarán para su mejoramiento y las grandes mejoras que tiene en planta la nueva dirección de este periódico. Esta semana aparece de cuatro páginas, debido a que se están efectuando alteraciones en el departamento mecánico donde se hace esta publicación, por lo que rogamos a nuestros anunciantes y subscriptores que si algún inconveniente hemos causado, nos perdonen, asegurándonos que después de este número o quizá dos, "La Voz de la Colonia" reaparecerá de su tamaño normal, o más grande, en vista de los preparativos que estamos haciendo. También es posible que con este número deje de ser semanario, y pase a ser la luz del día dos veces por semana.....





# EMINENTE CREACION CIENTIFICA

## — PRODIGALUZ —

### Enfermos **¡OJO!** de los ojos **PARPADOS**

Fórmula registrada en la D. Gral. de Sanidad con el No. 5265  
Certificado del Laboratorio municipal de Madrid y otros  
MARCA REGISTRADA SEGUN LAS LEYES

PREPARADO POR EL DOCTOR J. MARTINEZ MENENDEZ, Condecorado con la Cruz del Mérito Militar por méritos profesionales.

Específico único en el mundo, que cura radicalmente las enfermedades de los ojos por graves y crónicas que sean con rapidez asombrosa evitando operaciones quirúrgicas que con tanto fundamento atemorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminente eficacia en la oftalmías y por excelencia en las granulosis (granulaciones purulentas y blenorragia, queratitis, ulceraciones de la córnea, etc.) Las oftalmías originarias de enfermedades venéreas, cúlalas en breve tiempo. Maravilloso en las infecciones postoperatoria. Hace desaparecer las cataratas en período de formación. Destruye microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tantos temibles, usados en clínicas. Las vistas débiles y cansadas adquieren prodigiosa potencia visual. ¡No más neblina! Siempre vista muy clara! Jamás fracasa. El 98 por 100 de los enfermos de los ojos cúlranse antes de concluir el primer frasquito del específico. De sensación agradable.

PRODIGALUZ cura el glaucoma, cura sin imitar. PRODIGALUZ eclipsa para siempre el tratamiento de los colirios conocidos hasta hoy en todos los gabinetes oculísticos; colirios que en la mayor parte de los casos no hacen más que empeorar el mal irritado órgano tan importante como la mucosa conjuntiva. El nitrato de plata, que causa el verdadero terror de los enfermos y de muchas cegueras, lo hace desaparecer. Evita usar lentes.

PRODIGALUZ salva de las tinieblas perpétuas. PRODIGALUZ es completamente inofensivo, y produce sus estupendos resultados sin causar la menor molestia a los enfermos. Detiene la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! Estad seguros que curaréis en brevísimo tiempo usando el portentoso PRODIGALUZ. (Exigid la firma y marca, en el precinto de la cubierta) precio \$8.00 dollars.

Por cheque de Banco a la DIRECCION GENERAL E. M. CUADRADO—Calle de Santa Engracia, núm. 64, 3ro. derecha, MADRID, (ESPAÑA) E. M. CUADRADO—Apartado 10,076, Madrid, España.

ENVIOS A TODAS PARTES.  
Testimonio de Jueces, Fiscales, Jefes Ejército, Ingenieros comerciantes, obreros, etc etc. Grandes elogios de eminencias médicos.  
CERTIFICAD LAS CARTAS DE PEDIDOS.

HABLAMOS ESPAÑOL

### CENTRAL PHARMACY

A. V. HARNER, Prop.

TRATO AMABLE Y CORTES

Despachamos a Domicilio Gratis

401 STATE ST. TEL 341 STA. BARBARA, CAL.

SUBSCRIBASE A 'LA VOZ DE LA COLONIA'

# 6 Months TO PAY NO MONEY DOWN

NO PAYMENT for 30 DAYS

Immediate Delivery

NO INTEREST	NO RED TAPE
America's Lowest Credit Prices	
30x3½.....\$ 6.80	29x4.40.....\$ 9.90
31x4.....\$14.50	29x4.75.....\$11.80
32x4.....\$14.65	31x5.00.....\$13.75
33x4.....\$15.40	30x5.25.....\$15.65
32x4½.....\$19.25	31x5.25.....\$16.50
33x4½.....\$19.50	30x5.77.....\$18.75
35x5.....\$24.95	33x6.00.....\$19.65

Por razón de que las Morton Stores han esad dando a los precios más bajos, y buena mercancía han logrado desarrollar su negocio entre miles de clientes satisfechos. Nuestra garantía es absoluta

### THE MORTON STORES

432 State St. Santa Barbara, Calif.  
Abierto, Martes, Jueves y Sáb. p. m. Domingos a. n.

SUBSCRIBASE A 'LA VOZ DE LA COLONIA'

## ¿TENIA ELLA RAZON?

Por León FRAPIE

Jacques Balmi, famoso abogado con numerosa clientela gozaba de un gran éxito bien merecido entre las mujeres. Era un hombre de alta estatura, morocho, de lindos y alegres ojos, barba elegante, cabello rizado, boca sensual, franco y alegre, era muy aficionado a las diversiones no economizaba los gastos y adoraba infinitamente la belleza femenina.

Pero, a pesar de todas esas cualidades, Jacques cambiaba muy a menudo sus amantes. Sin embargo, la brevedad de sus relaciones y los constantes desengaños le atormentaban, pues su único deseo era encontrar un amor "hasta la tumba"; y no tuvo la suerte de encontrarlo.

Una vez recibió una carta que decía:

"Mi Jacques, mi muy amado Jacques, siempre amado a pesar de nuestra larga separación. Acabo de enterarme de tu regreso a París y te suplico que vengas a verme inmediatamente. Estoy grave, tal vez moribunda y me preocupo por la suerte de nuestro nene que puede quedarse huérfano y sin amparo alguno. Apresúrate, pues, a visitarnos. En tu espera te mando mil besos de mi parte y de parte de nuestro pequeño Mimi.

Siempre tuya.  
Alpine Bertran.  
6, calle Henry-Monier."

Jacques Balmi se quedó perplejo; no recordaba haber conocido a Alina Bertran ni jamás tuvo noticias de la existencia de un hijo suyo. Además, hacía dos años que no salía de París. Era evidente, pues, que al mandar aquella carta se habían equivocado de dirección. ¿Que hacer? Imposible devolver la carta a la remitente, puesto que para ella era la cuestión de vida o muerte. No le quedaba pues, otro remedio que ir allá y tratar de aclarar personalmente el malentendido.

Cuando llegó a la casa número 6 de la calle Henry-Monier, la sirvienta lo introdujo en una sala bien arreglada, Jacques le pidió permiso para ver a la enferma a través de la puerta entornada de su dormitorio; su cara le resultó completamente desconocida.

En aquel momento entró el médico. Jacques le mostró la carta que había recibido y, después de haberle explicado la causa de su visita, quiso retirarse. Pero el facultativo lo detuvo, exclamando:

—¡Por Dios, no se vaya usted! Temo no tener tiempo para encontrar el verdadero Jacques Balmi, pues los minutos

de la enferma están contados. En su delirio repite siempre el nombre de él y lo llama con desesperación. Si se le presentase en este momento, tal vez habría aún la posibilidad de salvarla. Pero si su vehemente deseo de verlo no es satisfecho la pobrecreta no vivirá hasta la noche. ¿Por qué no intentamos salvarla? Le suplico, señor, que venga conmigo inmediatamente a la pieza de la enferma y que tome a su cargo, aunque sea para unos cuantos minutos, el papel del hombre que ella espera con tanta ansia. Mi paciente está casi sin conocimiento y, tal vez, en la semiobscureidad que reina en su dormitorio, le tomará por el otro; entonces su vida podrá ser salvada. Le daré algunos informes sobre su tocayo, que le bastarán para esta corta entrevista; es ingeniero, hace tres años que se ha ido a América donde, probablemente, se encuentra todavía. Le suplico que me ayude a salvar a la moribunda y que tenga piedad de su hijito.

Jacques consintió y el médico, muy satisfecho, fué presuroso a la pieza de la enferma para prepararla para la entrevista. Al cabo de un minuto abrió la puerta y dijo:

—Venga pronto, le esperan. Pero no se den besos ni abrazos, por que la señora está muy débil todavía y esto puede causarle demasiada emoción.

Jacques, algo confuso y descontento, entró muy despacio. La enferma con el rostro encendido por la fiebre y con la vista errante, se incorporó en el lecho, exclamando:

—¡Mi querido Jacques. ¡Ven acá pronto! Por cierto no podrás reconocer a tu Alina, a la que la enfermedad ha cambiado tanto....

—Nada de eso, querida. Te aseguro que no has cambiado; contestó el falso Jacques con tono inseguro.

—En cambio tú pareces otro hombre—dijo ella.—Es la barba la que cambia tanto tu cara.... Sin embargo te he reconocido en el acto.... ¿Por qué no has venido antes de recibir mi carta? ¿Ya no me quieres más? ¿Te has olvidado de lo que nos hemos prometido el uno al otro, al separarnos?

Jacques, que ciertamente no tenía idea de aquellas promesas, contestó de un modo evasivo. El doctor acudió a su ayuda, interrumpiendo la entrevista su pretexto de que la enferma estaba cansada.

Al despedirse de Jacques, Alina le suplicó que volviera al día siguiente.

El médico acompañando al joven hasta el vestíbulo esta-

ba radiante de alegría: se había producido la reacción que esperaba y la salvación de la enferma era posible. Pero, eso sí, con la única condición de que Jacques siguiera visitándola; si no quería convertir se en un asesino, tenía que seguir desempeñando el papel del amante ausente.

Con su permiso irá a visitarle esta noche—prosiguió el facultativo. Le daré algunos informes sobre la señora Alina y sus relaciones con el señor Balmi, a quien está usted reemplazando por el momento.... Pierda usted cuidado: desde el momento que mi cliente le tomó por el verdadero Jacques, ya no dudará en adelante.

Jacques se decidió a llevar hasta el fin su "obra caritativa."

Al día siguiente en la salud de Alina se operó una mejora. Menos emocionada que la víspera contemplaba con sumo interés la "nueva" cara de su Jacques, diciendo que la barba le sentaba bien y lo rejuvenecía. Su voz también le parecía algo cambiada.

—Si no fuera así—se apresuró a decir el médico,—el señor Balmi sería una excepción. ¿Acaso no sabe usted que una larga permanencia en un país extranjero no solamente cambia nuestro acento, sino influye también sobre el sonido de nuestra voz?

Mientras tanto, Jacques miraba con atención a Alina, que le parecía divinamente bella, a pesar de su enfermedad. Aparentaba cerca de veincinco años de edad.

En este momento le estaba hablando de su nene, que se llamaba Mimi. Se hallaba en casa de una amiga, pero lo tenían que traer a casa de un momento a otro.

Efectivamente, en aquel instante entró un niño de cinco años de edad y corrió a dar un beso a su madre.

Pasaban los días; Jacques iba acostumbrándose a su nuevo papel y llegó a desempeñarlo con interés y hasta con gusto. Empezó a tomar cariño a Alina y a su hijo. Mimi a su vez profesaba amor a "papito" que trataba siempre de divertirlo y lo acariciaba con una ternura realmente paternal. A veces le parecía a Jacques que desde hacía mucho tiempo conocía y amaba a aquellos dos seres encantadores. Ahora por nada del mundo consentía renunciar a Alina y a amarla como dueño, pues ella le debía la vida.

Cuando el médico le dió de alta a Alina, le aconsejó que se fuera al campo, para fortalecer su salud; y Jacques fue con ella.

Se sentía infinitamente dichoso pues por fin había encontrado al amante con la que estaba soñando siempre; bella, cariñosa, instruida, inteligente y con un alma encantadora. Además su unión parecía ser duradera, porque los dos adoraban al niño, al precioso y cariñoso Mimi.

El verano pasó como un sueño. En otoño volvieron a París, donde siguieron viviendo infinitamente felices. Lo único que turbaba, a veces la dicha de Alina, era que algunos hechos de su vida común de antes parecían borrados por completo de la memoria de Jacques. Pero volvía a tranquilizarse, diciendo a Jacques:

—Siempre has sido distraído amor mío: en eso no has cambiado.

El día del cumpleaños de Mimi fué celebrado por sus padres con una pequeña fiesta, pero sin convidados, pues querían pasar ese día "en familia". La mesa estaba adornada con frutas y flores, cuyo dulce aroma producía un ligero vértigo. A los postres Jacques y Alina acercaron sus sillas y se abrazaron tiernamente, el pequeño Mimi, con la bo-

quita llena de crema, los miraba con ojos llenos de dicha y de alegre picardía.

De repente resonó el timbre. Suponiendo que una de las vecinas vendría a felicitar a Mimi, Jacques y Alina se separaron, aunque de muy mala gana.

Pero; en vez de la vecina, la sirvienta hizo entrar a un señor, que resultó ser el ingeniero Jacques Balmi, que dijo con alegría:

—Soy yo, mi querida Alina....

Pero al verlo, Alina cayó desmayada.

La sirvienta corrió en busca del viejo médico que vino enseguida.

Mientras él estaba atendiendo a la enferma en el dormitorio, los dos Jacques Balmi, en el comedor, se daban mutuamente explicaciones, bastante penosas.

El ingeniero acaba de regresar de América, donde se acordó siempre de Alina y seguía amándola con locura. El abogado le contó sinceramente la historia de la carta y sus consecuencias. El también amaba con locura a la joven y no podía resignarse a vivir sin ella.

Era evidente que Alina no había dejado de amar al primer Jacques, puesto que en su delirio no cesaba de llamarlo; pero tampoco se puede negar que luego tomó cariño al segundo Jacques y no podría arrancarse del corazón este amor.

Durante su conversación, los dos hombres se miraban con atención entre sí y se dieron cuenta de que eran muy parecidos.

Así se explicaba fácil el error en que cayó Alina. En este momento entró el médico y les aconsejó se mar-

charan y le escribieran a Alina en un tono cariñoso, sin hacer reproches y piéndola que decida de qué manera tendrían que proceder todos en el futuro. El mismo les prometió explicar a la joven que Jacques número 2 la había engañado para salvar su vida.

Los dos tenían que esperar con paciencia la respuesta de Alina y prometieron someterse a su decisión.

Ambos Jacques Balmi, preocupados por sus tristes pensamientos, quedaron en encontrarse todos los días, ya que ninguno de los dos podía vivir sin pensar ni hablar con Alina. En espera de su contestación, no se separaban en casi todo el día, teniendo cada uno por su parte recibir la sentencia de muerte y deseando secretamente que aquella tocara a su rival.

Por fin, al cabo de un mes cada uno de ellos recibió una carta del siguiente tenor:

El destino cruel es el único culpable en todo lo sucedido; no volvamos a acordarnos del pasado. Me es imposible elegir entre ustedes dos porque los quiero igualmente y ambos tienen iguales derechos sobre mi persona y mi amor. El corazón y la razón me dictan la única solución razonable y honesta: de hoy en adelante ninguno de ustedes volverá a ser mi amante, y ambos serán mis mejores amigos. Renunció al amor y a la dicha personal y consagró mi vida entera al cumplimiento de mi deber maternal: la amistad de dos excelentes hombres será mi recompensa.

Pueden visitarme cuando les antoje, pero, para no darles lugar a sospechas o celos, insistiré en que vengan siempre los dos juntos."

### BEARDON UNDERTAKING CO.

VENTURA, CALIF.

LA UNICA AGENCIA DE FUNERALES

Más Cómoda de Este Condado

CORONER DEL CONDADO DE VENTURA

Teléfono 453

431 Main St.

### MARTIN J. HAIDER

DIRECTOR DE FUNERALES

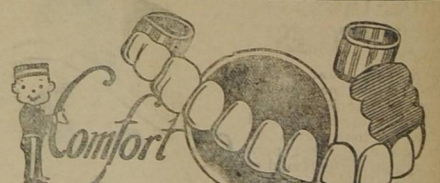
En tiempo de desgracia siempre apreciaremos el llamado de nuestros numerosos amigos mexicanos.

Anacapa St. cerca de Victoria St.

Teléfono 1128

Santa Barbara, Calif.

SERVICIO DE AMBULANCIA



### LE EXAMINO SUS DIENTES GRATIS

Mis Precios se acomodan a cualquier fortuna  
Si Desea Rayos X, Cobro \$1.00

Dentadura completa, buena calidad (fma. natural)	\$25.00
Coronas de Oro macizo, 22 kilates,	7.50
Rellenos de oro, desde	4.00
Hermoso puente con diente de oro de 22 kilates	7.50
Rellenos de porcelana	3.00

Extracciones sin dolor absolutamente garantizadas

### DR. W. I. BURNEY

TRABAJO DE PLACAS ARTISTICO

722 Main St.

Teléfono 618

VENTURA, CALIF.

Abierto En Las Noches

### "LA ESTRELLA"

Esta casa que fué la primera en Santa Paula y la única reconocida por la Colonia Mexicana, como su favorita y la que siempre ha vendido sus mercancías de alta calidad a precios de costo, invita en esta ocasión a su numerosa clientela que pasen y verán los precios que esta semana tenemos en todas nues tras mercancías!

SIEMPRE LA MAS BARATA Y MERCANCIA GARANTIZADA  
YGNACIO CHAVEZ  
Propietario

### "LA ESTRELLA"

Address: 147 So. 12th. St. (repeated on both sides)



PAGINA EDITORIAL
Por la Patria y por la Raza

La Voz de la Colonia

PAGINA EDITORIAL
Equidad, Verdad, Justicia

Las Vidas de los dos Mexicanos Asesinados en Midland, Valen Algo

Por detalles que proporcionan los cablegramas respectivos, tenemos que colegir la forma infame e innoble que fue empleada para perpetrar los asesinatos de los jóvenes mexicanos Hilario Nunez y Roberto Diaz, consumados en una poblacion del Estado de Texas y cuyos autores fueron el sheriff del propio lugar y uno de sus ayudantes.

El movil del crimen no puede ser mas repugnante y odioso, pues se trata de un asesinato premeditado friamente, con alevosia incomparable y sin otro fin que el de ganar algunas miles de dolares.

Un ingenio siniestro y monstruoso fue puesto en juego para hacer creer a los infelices emigrados que encontrarían trabajo en el Banco del lugar donde tuvo lugar la canalla hazaña, a fin de que al presentarse en las inmediaciones del establecimiento bancario, dieran pretexto a los cobardes asesinos para declararlos ladrones cogidos infraganti y poder asesinarlos a mansalva, cobrando despues una prima ofrecida por la asociacion de Banqueros del Estado de Texas.

Todas las circunstancias que concurren en este crimen son agravantes: el abuso de la buena fe y de la precaria situacion de las victimas, la cobardia que se exhibió para inmolarlas, la posicion oficial de los victimarios, el movil del crimen.

Cuando hechos de semejanza naturaleza han ocurrido en Mexico y la victima ha sido de nacionalidad americana, ningun mexicano consciente ha dejado de maldecir a los asesinos, de reclamar un enérgico castigo y de abogar por la reparacion relativa de los males causados.

Por su parte el gobierno norteamericano tiene presentada en contra de Mexico una larga y onerosa cuenta de indemnizaciones.

Pero esos crímenes abominables han sido consumados en lo general por hordas ignaras y dentro de las condiciones anómalas que guarda todo el pais sacudido por una honda de revolucion.

A pesar de ello, no recordamos hecho alguno en que haya mediado tanta vileza como la usada por el sheriff de Midland.

Creemos, pues, que se presenta una oportunidad a los Gobiernos de Mexico y de los Estados Unidos, al primero, para poner a prueba los sentimientos amistosos que de poco tiempo a esta parte desea mostrar al segundo, a éste, para corresponder a las muestras de cordialidad con que el elemento oficial de nuestro pais ha recibido a los personajes norteamericanos que últimamente nos han visitado.

Si el "Caso Santa Isabel", en que la justicia se ha hallado de parte del Gobierno mexicano, provocó indignacion en muchos círculos politicos y sociales de los Estados Unidos, no vemos razon para que el "Caso Midland" deje de provocar mayor indignacion en nuestras esferas oficiales y privadas.

Creemos que las vidas de dos mexicanos villanamente asesinados por un representante de la autoridad norteamericana, valen algo, a pesar de lo que se alegue respecto a la "superioridad de raza."—"El Tribunal."

pusieron siendo asi que todos rieron en el mismo sitio. Misterios del azar.

ADELANTA EL SEXO BELLO

Además del hecho de sangre de que hablamos en el número anterior, Maria Ruiz lesionó de gravedad con instrumento punzo cortante, vulgo, puñal, a Juan Muñoz y Francisco Cárdenas.

"Manos blancas no ofenden" dijo galantemente un ministro español; pero cuando las blancas manos empuñan armas blancas la cosa varía, porque estas últimas no dejan de causar estragos al hundirse entre las carnes. Por eso Muñoz y Cárdenas tuvieron que pasar al Hospital, en tanto que la heridora escapó veloz quien sabe por qué vericuetos.

Una mujer contra dos hombres y haberlos dejado en condiciones de inmediato reemplazamiento! Adelanta el bello sexo; adelanta que es una barbaridad.

UN MILLON DE DOLARES

Dice un diario de la capital que se ha perdido un millón de dolares en el Estado de Sonora, a causa de las inundaciones.

Y otro periódico pregunta qué estarían haciendo esos dolares en el Estado fronterizo.

Efectivamente, es extraño que tanto dólar se haya perdido en Sonora, no siendo esa la moneda corriente de nuestro país. ¿Se tratará de algún nuevo Banco con capital americano que se haya establecido re-

cientemente por allá y a cuyas cajas hayan penetrado las aguas destructoras?

Posible es, aunque nos extraña que nadie supiera nada hasta que los dolares fueron arrojados por la corriente.

Vamos a averiguar lo que fué, y de ello daremos aviso a nuestros lectores.

—"La Voz"—

—Quién más quien menos, todos tenemos el instinto de conservación.

—Y que lo digas. Hace dos años que te presté un abrigo y todavía lo conservas.

W. J. BRUCE BOTICARIO

316 STATE ST. SANTA BARBARA, CAL. SE SOLICITA SU PATROCINIO

Las Máquinas de Lavar



desde el Canadá hasta México, son las más conocidas y las más apreciadas por su excelente servicio y su trabajo satisfactorio.

Las máquinas de plancha HORTON, son las más económicas y de mejores resultados.

Ambas pueden ser operadas con bastante facilidad.

Enviamos a su domicilio no importa en donde sea, un experto que le instruya y le demuestre nuestras máquinas.

TENEMOS MAQUINAS ELECTRICAS DE BARRER; TAMBIEN!

OFICINA PRINCIPAL: WASHER WILSON INC 26 E. Victoria St. Santa Barbara, Cal. Teléfono 1831.

VENTURA, CALIF. 413 California St. Santa Paula, Calif. 965 Main St. Phone 449



Café Chapultepec

TELEFONO NUM. 1011 430 E. HEALY STREET

El Lugar Preferido por personas de buen gusto Fábrica de Tortillas de Maíz

SANTA BARBARA, CAL.



Nuxferrone---

Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para los convalescientes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.

Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.

"NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.

Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos una cucharada media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50

FARMACIA BLAIR

904 MAIN STREET

SANTA PAULA, CALIFORNIA

"LA CONVENCION"

EL MEJOR LUGAR PARA TOMAR PLATILLOS NACIONALES EN OXNARD

TAMBIEN SE VENDEN TORTILLAS DE MAIZ DIARIAMENTE

GEORGE PAPPAS, Prop.

La Casa Netamente Mexicana RIVAS HERMANOS

Tiene siempre completo Surtido de Abarros y Loza Mexicana

PATROCINE SUS PAISANOS

Main y Mount View Sts. FILLMORE, Calif.

30 Days' Free Trial

On Any MEAD Bicycle

whether you buy from your Local Dealer or from us direct.

Save \$10.00 to \$25.00

On Your Bicycle Prices From \$21.95 Up Get full particulars by mail today. Use coupon below.

Sold On Approval You are allowed 30 days' actual riding test before sale is binding.

Write Today for Catalog, Free Premium Offer and name of nearest Mead Dealer.

OUT ON THIS LINE

Mead Cycle Co., Chicago, U. S. A.

Please send full information and name of nearest dealer.

Name Street or P. O. Box

Town

Special Offer 344 State



Tires \$1.50 Each

Guaranteed.—Lamps, wheels, equipment. Low prices. Send no money. Use the coupon.

Mead Cycle Company Dept. 1, Chicago

COMENTARIOS AL DIA. DESDE MEXICO

SIN CAUSA JUSTIFICADA

Siempre que leemos en un colega que algún malhechor cometió tal o cual fechoría sin causa justificada, se nos ocurre preguntar cuáles pueden ser las causas que justifiquen un hecho punible.

¿SUS OJOS?



Tiene Vd. los Ojos debiles Ojos con pus Vista cansada Ojos lagñosos Ojos con ulcera Vire en los ojos Ojos lacrimosos Ojos enrojados Ojos inflamados Ojos con picazón Párpados ulcerados Párpados granulados Párpados enrojados? GOTA OPTICA, el Remedio universal para los ojos, está recomendado para las enfermedades de los ojos, para aclarar la vista, para limpiar y refrescar los ojos. Pruebe Vd. un frasco de GOTA OPTICA, y se reconocerá de sus efectos benéficos. GOTA OPTICA se vende en todas las boticas a 25c (incluyendo el envío). Pero si no puede encontrarlo en su botica, envíenos 25c (incluyendo el envío) y le mandaremos un frasco por correo. GOTA OPTICA, está manufacturada y distribuida por POMERO DRUG CO., P. O. Box 700 El Paso, Texas.



No deje de Venir Mañana!

Tenemos el gusto de presentar aquí, a nuestros marchantes mexicanos, algunas de nuestras mercancías y precios, que sin duda agradecerán, y aprovecharán por ser gangas!

Table with 2 columns: Item and Price. Includes ABARROTES (Harina, Jabon del Rey, Leche, etc.) and ROPA HECHA, Y TELAS (Pantalones, Calcetines, etc.).

GEO. MURR

1069 MAIN STREET SANTA PAULA, CALIFORNIA



DOLORES DEL RIO

LA CELEBRADA ARTISTA MEXICANA QUE APARECE EN EL DRAMA DEL CONDE LEON TOLSTOY, "RESURRECCION" EN EL TEATRO MISSION EL PROXIMO DOMINGO 29.



El drama "Resurreccion" del inmortal Conde Tolstoy, drama de sangre y fuego, en el amor de un Principe y una campesina, amor sagrado y profano, trae a Rod La Rocque y a la celebrada artista mexicana Dolores del Rio a la pantalla del teatro Mission el Domingo con la versión filmica de Inspiration-Edwin Catewe ofrecida por los United Artists.

La más leida obra clásica de los tiempos modernos y que ha sido gustada donde quiera por todos los amantes de los libros y que ha sido traducida a más de 11 lenguajes de su original escritura rusa del Conde Leon Tolstoy, en los últimos treinta años, "Resurreccion" es de interés para los admiradores de buenas películas, por que es un drama tan realístico que ha hecho de Leon Tolstoy un idolo y querido por las "masas" del mundo entero.

Rod La Rocque desempeña el papel masculino en "Resurreccion" encarnando al Principe que pecó y se arrepintió. Dolores del Rio es Katusha Maslova, la campesina que está bajo el cargo de sus dos tías solteronas, la muchacha que ve su amor burlado, y que al fin triunfa, por el arrepentimiento que se obró en el Principe. Dolores del Rio está colocada en su más grande oportunidad filmica, y su trabajo está bajo la misma dirección de Edwin Catewe que fué quien la descubrió en la ciudad de México el año de 1925.

S. H. Diffendoffer Director de Funerales Teléfono 48 Oxnard, Calif.

SE VINDE Moderna de pino nueva, muy barata, aproveche esta oferta. In- 488 Alios St. Santa Barbara, Calif.

Lea Ud. "La Voz"

Las Misiones en la Parroquia de San Francisco, Fillmore

De Fillmore nos comunica el Rev. Párroco O. Sanzol que para el día 6 de Febrero empezarán en esa parroquia las misiones.

Este evento, sin duda que será del agrado de los muchos buenos católicos de Fillmore. A continuación damos publicidad a la carta del Rev. Sanzol:

"El día 6 de Febrero a las siete de la noche empezará la Misión en la Parroquia de San Francisco, Fillmore.

"Con esta ocasión hago un llamamiento especial a todos mis feligreses y mexicanos, rogándoles asistan a la Misión, que estará bajo la dirección del Padre Buenaventura Nava. La Misión es una gracia espe-

Estimada Enferma En Convalecencia

La distinguida señorita Virginia Nájera, bien conocida y apreciada entre la colonia mexicana de Oxnard, se ha visto postrada en cama, sufriendo penosa enfermedad.

La señorita Nájera, hace algún tiempo que viene padeciendo del corazón, y a insistencia de los médicos se vió obligada a guardar cama por unas semanas, encontrándose a la fecha muy mejorada y en camino de volver a ocupar su puesto en la casa comercial de Oxnard Dept. Store, donde está em-

placada como dependienta. A causa del exceso de trabajo durante los días festivos de Navidad y Año Nuevo se vió muy agobiada por el cansancio, y ésto ocasionó su quebranto. Se cree según los médicos, que para el primero de febrero estará restablecida por completo.

"La Voz" ACONTECIMIENTO SOCIAL DE LA LO... (Pasa a la 4a. Plana) siguiente: "Con motivo de la iniciación de los trabajos agrícolas en esta región, la Logia No. 115 "Amado Nervo", de La Alianza Hispano Americana, ha organizado un suntuoso y elegante baile que tendrá verificativo la noche del 4 de Febrero en el elegante salón de los Caballeros de Colón.

"El baile dará principio a las 8 p. m. siendo amenizado por una de las mejores orquestas del Condado de Ventura, la "Paramount Kings Orchestra de Santa Paula.

"La Comisión que suscribe tiene el gusto de invitar a Ud. y a su apreciable familia, esperando que no faltarán para darnos más realce y belleza a este gran baile.

Comisión de Recepción: las bellas señoritas Estelita Buster y Ramoncita Ballesteros. Taquilla: Sr. Refugio Ramírez y Teodoro B. Trejo.

Orden: señor Emilio de la Garza y señor Antonio P. Bustamante. Refrescos: señor Pedro López. Sombreros: señor Mauro Aguilar.

La Comisión de Festejos: Presidente, Santiago Fierro; Tesorero, Antonio P. Bustamante.

"Nota:—Para seguridad del

EL LIC. ORFILA DE L. A. DEFENDIO... (Viene de la 1a. Plana) y puesto preso en la cárcel de Santa Barbara. Algunas personas amigas de Estrada consultaron al siempre benefactor de la Colonia Mexicana de ese lugar, señor Abraham Osuna, quien inmediatamente hizo gestiones por conseguir un abogado competente para la defensa de Estrada, la cual se presentaba algo complicada en vista de falta de testigos, y estar de por medio sólo la palabra del acusado quien aseguraba con insistencia que era verdad que él había disparado sobre Vazquez; pero que lo había hecho en defensa propia. Benjamín Vazquez fué internado en el Hospital de San Vicente de Santa Barbara, donde falleció al día siguiente por la mañana. Los amigos de Estrada encabezados por el señor Osuna, resolvieron tomar como defensor del caso al prestigiado Lic. Sr. Antonio Orfila de Los Angeles, quien después de haberse informado y haber visitado al reo, declaró ante un grupo de mexicanos, diciendo: "Queridos amigos: aunque el reo carece casi por completo de las evidencias indispensables para su defensa, basado en mi experiencia en casos criminales he sorprendido en Estrada, la PERDIDO—En el Telegraph Road, entre Limoneira y Santa Paula, un beliz viejo, con ropa de niño. El que lo encuentre favor de devolverlo a la casa No. 7 Limoneira Court, o la oficina de este periódico y se le dará buena gratificación. buen orden estará presente un oficial de policía."

ferrocarrilero Muerto y Otro Lesionado en Descarrilamiento

Un riel roto en la vía de Guadalupe al puerto de Manzanillo, hizo que el día 20 ocurriera un serio accidente entre las estaciones de Tlajomulco y Orozco. Según informes proporcionados por la dirección de los Ferrocarriles Nacionales de México, pereció el maquinista de dicho tren.

firmeza de sus frases al decir: "Si le tiré, pero lo hice en defensa propia." Eso me anima y eso será mi guía para poder mostrar ante el juez y el jurado la inocencia de él que en estos momentos es criticado como asesino."

Para terminar, dijo el Lic. Orfila: "Las evidencias que contra Estrada se presentan me servirán para la defensa. No permitiré jamás que un individuo que obra en defensa propia, se le mande a la tierra donde yo vi la luz por primera vez se le mande quitar la vida a quien considero que tiene derecho a ella! Prometo aclarar el caso y apegarme a la ley. Presentaré a todos mis paisanos una de las mejores defensas que en mi carrera profesional haya tenido."

Y efectivamente, el Lic. Orfila estaba bien basado. La causa principio el 17 del presente y terminó el 20 del mismo, y pudo probar casi en lo absoluto, que el acusado había obrado en defensa propia. El Jurado dió su fallo acusando al reo en "tercer grado". El Juez sentenció a Estrada a sufrir la pena de uno a dos años en San Quintín.

Que diferencia existen a la hora, la cárcel por vida, ha ser sentenciado por un año.

El juez felicitó al lic. Orfila, diciendo que muy pocos abogados había tan caballeros como él, y raros aquellos que se preocupaban con todo celo, por sus defensas.

"La Voz"—El novio, (a su novia)—Esta noche la encuentro a Ud. algo pálida, Margarita.

¿De veras? Pues dígame algo que me ponga colorada.

SANTA PAULA DECORATING CO 971 Main St. — Sta. Paula — Phone 425x1 PINTURA, TAPICERIA, Y DECORADOS a Precios los más bajos de la plaza Papel Tapiz. Toda clase de Pinturas, Aceites, Barnices, Enamel para Autos, Aceite y Barniz, para opacar, Kalsomine y brochas.

A Cargo del Señor SOLOMON HERRERA

STEARN'S FILLMORES THEATRE VIERNES, 27 DE ENERO—NOCHE DE AFICIONADOS VIRGINIA VALLI en "STAGE MADNESS" Desde los Estudios de Paris, hasta El Gran "Whiate Way" Y en el Tablado: AFICIONADOS Y COMPETENCIAS PARA NIÑOS También "Crazy to Act" una comedia de Mack Sennett y "Felix en Sex Appeal", cartoon

SABADO — ENERO 28 BLANCHE SWEET, en "SIGNED" Un Melodrama Fantástico de los Campos de Aceite También una Comedia y Fábulas de Esopo DOMINGO-LUNES — ENERO 29-30 El Mismo Programa con que fué inaugurado el Teatro de los United Artists — Y — Una Vista Clásica de Tiffany-Stahl — Y — Comedia Fox — Y — Novedades del Día No hay aumento de precios, Sólo Luneta 50c Hora de Vistas:— Domingo, 2 p. m.; 4:30 p. m.; 7 p. m.; y 9:30 p. m. Lunes, 4:30 p. m.; 7 p. m. y 9:30 p. m. No aumento de precios—Lados, 30c; centro, 35c; Niños 15c; Lunetas 50c

CLOUGH'S PHARMACY "La Botica para Su Receta" Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes. fillmore — Calif. Teléfono 130.J

DAVID LAURO AESPURO Carpintero Competente Reparación y Construcción de casas Para informes 506 No. Oak P. O. Box 483

A. J. DINGEMAN 3rd. & Oxnard Blvd. Oxnard, Calif. Stearns Knikt, Tur. \$175.00 Flint, Turismo \$300.00 Ford, turismo \$150.00 Chev, turismo \$75.00 Marmon, Rstr. \$200.00 Ford, Coupe, \$150.00 Jewett, coupé \$500.00 Buick, coupé \$200.00 Chev. couch, \$425.00 Peerless, sedan \$275.00 Lincoln, sedan \$950.00 Locomobile, sedan \$950.00

A. C. Liepe Pharmacy 1446 Green Bay Avenue Milwaukee, Wis. PATROCINE USTED A LOS COMERCIANTES QUE SE ANUNCIAN EN ESTE PERIODICO!

La Voz de la Colonia Spanish Weekly Newspaper FOURTH YEAR Published Every Thursday at 129 So. Mill St., Santa Paula, Calif. M. A. REYES, Editor and Publisher Subscription: \$1.25 per Year Entered as second class matter Oct. 30, 1926, at the postoffice at Santa Paula, California, under the act of March 3, 1879. IMPORTANT NOTICE "LA VOZ DE LA COLONIA", a Spanish newspaper printed regularly every week, has a thorough circulation in Ventura County, Santa Barbara, and San Fernando Valley. "LA VOZ DE LA COLONIA" is printed in the interest of the American and all other merchants as well as in the interest of all the Spanish speaking people, whom it endeavors to please with clean and first-class reading matter. LA VOZ DE LA COLONIA goes into thousands of homes every week.

Geo. Lauterer Co. 222 W. MADISON ST. CHICAGO, ILL. Manufactureres de Insignias, Estandartes, Fabelones, Botones de celuloide, oro y plata, para sociedades; uniformes y cachuchas. Mande pedir hoy su catalogo gratis.

GONZALEZ CASH GROCERY Visite Ud. Mi Nueva Refresqueria Esq. B y 7 Sts. Oxnard

COLUMBIA SHOE REPAIR SHOP 104 North Mill St. Wm. Schilder, Prop. Todo Trabajo Garantizado Santa Paula, — California

MARK H. EDWARDS Tel. 346 — Notario Público Abogado y Consejero Edificio Hedrick Santa Paula, California

SE VENDE LOTE NO. 8 EN LA COLONIA HOME GARDENS en Oxnard, Calif.—Una casa y Garage,—Informan con CASTILLO STORE

¡ATENCIÓN! Un Consejo en la Necesidad, es un Amigo de Verdad! Guerra a las Cataratas "RAYO DE SOL"

Tratamiento Magnífico y Eficaz para combatir las Cataratas. Nubes e inflamaciones de los Ojos. Ayuda a destruir Carnosidades y demás enfermedades de la vista. A un hombre de 76 años le detuvo el mal y ha seguido grandemente aliviado. Precio del Tratamiento \$2.25 Dirs. Se envia C. O. D. Libre de Porte al recibirse el valor en junio. Pídale a la P. O. Box 182 Sta. A. San Antonio, Texas INT'L. MERCANTILE CO.

PIERNAS ENFERMAS se curan Aberturas en las piernas, Ulceras, Abultamiento de las Venas, Gota y Eczema son curados mientras Ud. trabaja. Escriba pidiendo libro gratis "Como curar mis piernas en mi propio hogar." Expliquenos su caso detalladamente. A. C. Liepe Pharmacy 1446 Green Bay Avenue Milwaukee, Wis.

Para Esta Semana en "LA VICTORIA" DOROTHY EGGS

"LA VICTORIA", la tienda Mexicana que da la provisión más barata, no sólo en Santa Paula, sino en todo el Condado de Ventura, rebaja los precios de los siguientes artículos para beneficio de sus marchantes:

Table with 2 columns: Item and Price. Includes HARINA \$3.49, FRIJOL \$1.00, AZUCAR 99c, CAFE "Hills Bros." 50c, CAFE "Newmark," 50c, etc.

"LA VICTORIA" tiene listos saquitos de harina para prueba de la harina "La Estrella de California", para todas aquellas personas que no la han usado, que se conzan de que es la MEJOR HARINA blanca para las TORTILLAS y si usted no ha visitado esta tienda, nada le cuesta darse una vueltecita por aquí para que vea que aquí

"Su Provisión le Cuesta Menos" "LA VICTORIA" Calle Main 1050 En Seguida del "Chevrolet"